

【罩】 tà

對應華語	罩、蓋
用例	罩霧、蠓罩、雞罩
用字解析	<p>華語的「罩、蓋」，臺灣閩南語說成 tà，漢字寫成「罩」。用法如：「外口罩霧，駛車愛細膩。」Guā-kháu tà-bū, sái-tshia ài sè-jī.（外頭起霧，開車要小心。）「伊暗時咧暍攏晾蠓罩。」I àm-sí teh khùn lóng nê báng-tà.（他晚上睡覺都掛蚊帳。）「較早的人飼雞攏用雞罩。」Khah-tsá ê lâng tshī ke lóng iōng ke-tà.（從前的人養雞都用雞罩子。）</p> <p>依據《廣韻》，「罩」的音讀是「都教切」，意思是「竹籠，取魚具也。」「罩」文讀音是 tàu，白讀音是 tà。正如「教」、「孝」的文讀音是 kàu（如「教育」kàu-iók）、hàu（如「有孝」iú-hàu）；白讀音是 kà（如「教冊」kà-tsheh）、hà（如「帶孝」tuà-hà）。所以「罩」就是 tà 的本字。</p> <p>「罩」本義是「魚簍子」，也就是用來蓋或罩住魚的竹簍，本來是個名詞，先是引申為用來蓋或罩的其他用具，又因為竹編的簍子可以用來蓋住東西，所以進而引申為動詞的「籠罩」。臺灣閩南語的「蠓罩」báng-tà、「雞罩」ke-tà 的「罩」都是名詞的用法，也就是用來覆蓋的用具。而「罩霧」tà-bū 的「罩」則是動詞的用法，也就是霧氣覆蓋四周的意思。</p> <p>「罩」就是 tà 音義俱合的本字，也是文獻中長期習用的字，因此獲選為推薦用字。</p>



本著作係採用創用 CC 「姓名標示-非商業性-禁止改作」 2.5 臺灣版授權條款釋出。創用 CC 詳細內容請見：

<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/2.5/tw/>